

**Teema: Kevät**

**Tema: Vår**



Kuva: Jari Lehtikangas

|            |                                                                      |
|------------|----------------------------------------------------------------------|
| Sivu 2     | Puheenjohtaja / Ordförande                                           |
| Sivu 4     | Johtokunta / Styrelse                                                |
| Sivu 5     | Jäsenmaksu / Medlemsavgift                                           |
| Sivu 6     | Toimintakalenteri / Verksamhetskalender                              |
| Sivu 7     | Seniorit                                                             |
| Sivu 8     | Äitienpäivä                                                          |
| Sivu 9     | Sana on vapaa                                                        |
| Sivu 10,11 | Suomi-Seuran tapahtumia                                              |
| Sivu 12    | Kesäjuhla                                                            |
| Sivu 14    | Kirkon Ruotsinsuomalainen toiminta / Kyrkans Sverigefinsk verksamhet |
| Sivu 15    | Suomalainen Helluntaiseurakunta                                      |
| Sivu 17    | Viljelyä                                                             |

## Puheenjohtaja kynästä

No Hyvää Päivää kaikki Sundsvallin Suomiseuralaiset! Kirsi täällä, ensimmäistä kertaa Kaskisavun toimittajana. Sen verran itsestäni, että olen juristi, ja edelleen kokopäivätoisissa, vaikka eläkkeelle olisi voinut jäädä jo muutamia vuosia sitten. Työ ekonominen perheoikeuden parissa on mielenkiintoista ja jokaiselle tärkeä lainalue.



Oltuani nyt pari kuukautta seuran puheenjohtajana, olen ehtinyt olla parissa kokouksessa, viettänyt Kansainvälistä Naistenpäivää, ollut Lavis-esittelyssä ja Marjaliisan kanssa Ljusnessa Etelänorrlannin piirin vuosikokouksessa. Aina oppii jotakin uutta!

En ole töiltäni ehtinyt ottamaan osaa seuran toimintaan, mutta kuten Heli mainitsi viime numerossa, on seuralla esimerkiksi hyvä toimintakalenteri senioreissa. Huomenna paistetaan munkkeja ja tippaleipiä! Tulee lapsuuden Vappu mieleen, simaa, tippaleipiä, ilmapallo ja vappuviuhka, se sinivalkoinen!

Kun luette tätä, on jo Vappu ehkä ohi, mutta sitten on aika viettää Suomalaista Äitienpäivää. Sehän on aina toukokuun toisena sunnuntaina. Silloin tavataan kakkukahvilla!

Ja ajatelkaa, nyt on kevät! Pian kukkivat valko- ja sinivuokot, voimme nauttia kauniista luonnostamme, vihreistä nurmista ja sinisistä järvistä! Ja sitten on kesä ja saadaan grillata suomalaisia herkkuja!

No voi hyvänen aika, ajattelette että mikäs puheenjohtaja tuo on, kirjoittaa muutaman rivin ja on kerinnyt mainita kakkukahvit, munkit, tippaleivät, siman ja muut suomalaiset herkut. Mutta se on niin hyvää ja kaikkea tekee mieli!

Nyt on aika toivottaa Teille kaikille oikein hyvää kevään jatkoa ja kesän odotusta! Pitäkää hyvää huolta itsestänne!

Keväisin terveisin Kirsi Bolund

### Tankar från ordföranden

Hej på Er alla! Kirsi här, skriver för första gången i Kaskisavu. Lite om mig själv, jag är jurist och arbetar fortfarande heltid, även om jag hade kunnat gå i pension för några år sedan. Att jobba med ekonomisk familjerätt är intressant och ett viktigt område för oss alla.

Efter att ha varit ordförande i föreningen ett par månader, har jag hunnit vara med i ett par styrelsemöten, fira Internationella Kvinnodagen, ta del av introduktionen av Lavis, och jag har även varit med Marjaliisa i Ljusne, där man hade årsmöte för Södra Norrlands krets. Man lär sig alltid något nytt!

Jag har inte hunnit delta i någon av våra verksamheter, men som Heli nämnde i förra numret, har man bl.a. ett mycket fint program för seniorer. I morgon skall man t.ex. grädda munkar och finska struvor. Då tänker jag på barndomens Valborgsfirande med mjöd, struvor, ballonger och en blåvit ”pom-pom”!

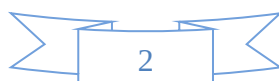
När Ni läser detta, har nog Valborg redan varit, men efter det är det dags att fira den Finska Morsdagen. Den är ju alltid den andra söndagen i maj. Då träffas vi till kaffe och tårta!

Tänk att det är vår med vitsippor och blåsippor, vi kan njuta av vår vackra natur, gröna ängar och blåa sjöar. Sedan är det dags för sommarens grillning med finska delikatesser!

Men vad är det för ordförande, tänker Ni. Har skrivit några rader och redan hunnit prata om tårta, munkar, struvor, mjöd, och andra finska godsaker. Men det är ju så gott!

Jag önskar Er alla god fortsättning på våren och försommaren! Ta väl hand om Er!

Vårhälsningar Kirsi Bolund



# KASKISAVU

## Sundsvallin Suomi-Seuran jäsenlehti / Finska Föreningens medlemstidning

Lehti perustettu 1979.

Tidningen grundad 1979

Lehti ilmestyy 4 kertaa vuodessa

Tidningen utkommer 4 gånger per år

Kaskisavun voi myös lukea RSKLn Ruotsinsuomalaisten keskusliiton kotisivulta.

Osoite: [www.rskl.se](http://www.rskl.se), yläpalkista jäsenyhdistykset ja samalla sivulla seuralehdet.

### ILMOITA E-POSTI OSOITTEESI NIIN LÄHETÄMME KASKISAVUN SINULLE SÄHKÖISESTI.

\*\*\*\*\*

**Vastaava toimittaja / Ansvarig utgivare**

Kirsi Bolund

**Toimitus, työryhmä / Redaktion**

Heli Linnala, Pirkko Pernu, Maria Mäki

**Mainokset / Annonser**

Johtokunta / styrelse

\*\*\*\*\*

### ILMOITUSHINNAT / ANNONSPRISER 2023

Kokosivu / helsida

880:- 2 750:- vuosi/år

Puolisivu / halvside

550:- 1 760:- vuosi/år

1/3 sivu / 1/3 sida

330:- 1 100:- vuosi/år

Pikkuilmoitukset / små annonser

50:- 200:- vuosi/år

## SUOMI-SEURAN YHTEYSTIEDOT

**Osoite / adress:**

Sundsvallin Suomi-Seura / Finska Föreningen i Sundsvall  
Kyrkbergsvägen 28 A  
854 63 Sundsvall

**Puhelin / telefon:**

**070-2615330**

**E-posti / E-mail:**

[info@finskaforeningen.se](mailto:info@finskaforeningen.se)

**Facebook:**

<https://www.facebook.com/Sundsvallinsuomiseura>

**Pankkisiirtotili / Bankgiro:**

**492-5830**

**Yhtiö-tunnus / Organisationsnummer:**

**889201-1530**

# SUNDSVALLIN SUOMI-SEURA

## FINSKA-FÖRENINGEN I SUNDSVALL

### **Johtokunta / Styrelse**

#### **Puheenjohtaja / ordförande**

Kirsi Bolund 070-6960487

#### **Varapuheenjohtaja / Vice ordförande**

Marjaliisa Vesterlund 070-7441373

#### **Sihteeri / Sekreterare**

Sini Muhonen 072-7347196

#### **Kassan hoitaja / Kassör**

Maija Sjödin 070-3418548

#### **Johtokunnan varsinaiset jäsenet**

Kirsi Bolund 070-6960487

Marjaliisa Vesterlund 070-7441373

Sini Muhonen 072-7347196

Martti Knuuttila 070-6624198

Maija Sjödin 070-3418548

#### **Varajäsenet / Suppleanter**

Pirkko Pernu 070-7889824

Tiia Willman 070-9040100

#### **Luottamustilintarkastajat / Förtroenderevisorer**

Erja Puonti Sjöström 070-6183821

Soili Sollén 070-2789781

#### **Varalla / Suppleanter:**

Pirkko Hänninen 073-0730324

Jorma Hänninen 073-0730324

# Jäsenmaksu Medlemsavgift 2023



|                |                                    |
|----------------|------------------------------------|
| Perhe/Familj   | 300 kr                             |
| Aikuisen/Vuxen | 150 kr                             |
| Lapsi/Barn     | 50 kr (alle 20 vuotta/under 20 år) |

Maksa jäsenmaksu seuran pankkisiirtotilille: **492-5830**

Betala medlemsavgift till föreningens bankgiro:

Kirjoita jäsenen nimi/nimet ja syntymäpäivä maksaessasi.  
Skriv in medlems namn/namnen och födelse dag vid  
betalning.

Voit myös maksaa jäsenmaksun seuran konttoriin.

Du kan även betala på föreningens kontor.

## Hei seuralaiset!

Vuosi 2023 on lähtenyt alkuun ja toivomme, että jatkat jäsenenä tänäkin vuonna. Tarvittaessa seuralta löytyy pankkisiirtolomakkeita jäsenmaksun maksamiseen.

Jos haluat jäsenkortin vuodelle 2023 niin se on saatavissa Suomitäältä.

**ILMOITA E-POSTI OSOITTEESI NIIN LÄHETÄMME KASKISAVUN SINULLE  
SÄHKÖISESTI.**



# TOIMINTAKALENTERI 2023

## VERKSAMHETSKALENDER 2023

**Lapsi- ja nuorisotoiminta / Barn och ungdomar**

**Joka toinen lauantai / Varannan lördag 13.00**

**Alkaen / börjar 1/4.**

**Katri Nyberg-Koskelainen 072-8812616**



**Sundvallin suomiseuran lapsiryhmä**



**Kohtauspiste / Träffpunkten / Seniorer**

**Keskiviikkoisin / Onsdagar 13.00 - 15.00**

**Yhteislaulua / Sång 15.00 - 16.00**

**Kuukauden viimeisenä keskiviikkona hartaushetki ja**

**ruokailu kello 12.00**

**Marjaliisa Vesterlund 070-7441373**

**Leena Ahola 070-2786846**



**Perinteinen suomalainen musiikki /**

**Traditionell finsk musik**

**Keskiviikkoisin / Onsdagar 15.00 - 18.00**

**Marjaliisa Vesterlund 070-7441373**

**Reijo Nissinen 073-8204235**

**Itämainen tanssi / Orientalisk dans**

**Torstaisin / Torsdagar 16.00 - 19.00**

**Eila Nilsson 073-0741363**

**Keskusteluryhmä / Diskussionsgrupp**

**Katso Ruotsin kirkon ilmoitusta Kaskisavussa**

**Pirkko Hänninen 073-0730324**

**Minna Lehto 070-6486819**

***Suomi-Seuran jaostot toimivat yhteistyössä ABF:n kanssa.***

***Finska-Föreningen samarbetar med ABF.***

***Tarkempia tietoja, ota yhteyttä jaostojen vetäjiin.***



**Maj 2023 - Toukokuu 2023**

|             |                                                                                                                |                                    |
|-------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|
| <b>3/5</b>  | <b>13.00-16.00 Uteaktiviteter</b><br><b>Ulkoilupäivä</b>                                                       | <b>Heljä Huhmarkangas</b>          |
|             | <b>15.00-16.00 Historia om finsk musik/ Suomalaisen musiikin historiaa</b><br><b>Modern musik/Nykymusiikki</b> | <b>Marjaliisa Vesterlund</b>       |
|             | <b>16.00-18.00 Karaoke</b>                                                                                     | <b>Reijo Nissinen</b>              |
|             | <b>Föreläsning: Berättelser om livet/Elämän kertomuksia</b>                                                    |                                    |
| <b>10/5</b> | <b>13.00-16.00 Jag får allt från livet ...</b><br><b>Elämältä kaiken saan ...</b>                              | <b>Soili Sollén</b>                |
|             | <b>15.00-18.00 Karaoke</b>                                                                                     | <b>Reijo Nissinen</b>              |
| <b>17/5</b> | <b>13.00-16.00 Studiebesök: Skönsmons Kyrka</b><br><b>Tutustumiskäynti Skönmonin Kirkkoon</b>                  | <b>Marja-Leena Peuhkuri</b>        |
|             | <b>15.00-18.00 Karaoke</b>                                                                                     | <b>Reijo Nissinen</b>              |
| <b>24/5</b> | <b>13.00-16.00 Föreläsning + träning: Medijooga</b><br><b>Luento + treenit: Medijooga</b>                      | <b>Sini Muhonen</b>                |
|             | <b>15.00-18.00 Karaoke</b>                                                                                     | <b>Reijo Nissinen</b>              |
| <b>31/5</b> | <b>12.00-15.00 Andakt – Lunch</b><br><b>Hartaushetki – Lounas</b>                                              | <b>Minna Lehto</b>                 |
|             | <b>Bingo – Bingo</b>                                                                                           | <b>Pirkko &amp; Jorma Hänninen</b> |
|             | <b>15.00-18.00 Karaoke</b>                                                                                     | <b>Reijo Nissinen</b>              |

# **Juhlitaan perinteistä suomalaista Äitienpäivää**

***Suomitalolla sunnuntaina 14 toukokuuta 2023***

***Jumalanpalvelus Skönsmon kirkossa kello 14.00.***

***Juhla Suomitalolla kello 15.00.***

## **Traditionell finsk Morsdag**

***Firas i finska huset den 14 maj 2023***

***Dagen inleds med Gudstjänst i Skönsmons kyrka  
klockan 14.00***

***Därefter fest i finska huset klockan 15.00***

# ***TERVETULOA / VÄLKOMMEN***





# SANA ON VAPAA...

Hei vaan!

Olen Katri ja kuukauden kuluttua tulee täyteen neljä vuotta Sundsvallissa. Tammikuussa 2019 olin juuri aloittanut opinnot Helsingissä, kun lapsi ilmoitteli tulostaan ja muutto Ruotsiin tuli ajankohtaiseksi, sillä puolisoni oli Sundsvallista. Muuttaessani tänne en puhunut ruotsia lainkaan, joten minulle oli todella tärkeää saada tukea muista suomenkielisistä, ja olenkin Suomi-Seuran kautta saanut monia hyviä ystäviä.

Olen tällä kevätkaudella toiminut lasten ryhmän eli kielikylvyn ohjaajana ja se on ollut todella antoisaa! Kielikylpy järjestetään joka toinen lauantai ja osallistujia on riittänyt mukavasti joka kerralle. Olemme mm. askarrelleet, olleet laskiaisena pulkkamäessä ja istuttaneet pääsiäisruohoa. Kahvikupin ääressä vanhemmat saavat puhua suomea ja juttua riittää arjen pyöryksestä kulttuurierojen pohtimiseen.

Kielikylpy on sekä minulle että tyttärelleni todella tärkeä yhteinen harrastus ja Astrid odottaa jokaista kokoontumista innolla. Monesti lauantaiamuisin kuuluukin sängystä ensimmäisenä: -Äiti, onko tänään Suomi-Seura päivä?

Kevätterveisin Katri



Kielikylpyläiset viettämässä laskiaista

## SEURAN TAPAHTUMIA

Tutustumiskäynti Sveriges radio / ruotsin radiolla 18 tammikuuta



Anu Torniosta esitteli suomalaista Lavis-tanssia 22 helmikuuta.



## Kansainvälinen Naisten Päivä 8 maaliskuuta



Naistenpäivää vietettiin Sundsvallin Suomi-Seuralla 8 maaliskuuta 2023.

Aloitimme yhteisellä lounaalla. Sitten päivä jatkui nimileikillä jossa valitsimme etunimestämme ensimmäisellä kirjaimella alkavan esineen, jonka haluaisimme ottaa mukaan autiolle saarelle.

Sanottin "Hei", oma nimi ja esine. Seuraava sanoi "Hei" edellisen nimen sekä esineen, ja näin nimi esittely jatkui kunnes kaikki olivat sanoneet nimensä.

Meitä oli yli kaksikymmentä naista jotta esittely kesti jonkun aikaa. Hauskaa oli!

- Marjaliisa Vesterlund piti lymfaluennon jota myös käytännössä harjoitettiin.
- Sitten rentouduimme Yogalla Sini Muhosen johdolla.
- Pidettiin kahvitauko jonka jälkeen Eila Nilssonin Tanssiryhmä esitti itämaista tanssia.
- Hanneli Kumpulainen johti tuolijumppaa.
- Airi Mämmelä antoi mahdollisuuden jalkakylpyyn

Tehtiin yhteisveto päivästä ja todettiin että upea tapahtuma, kiitokset järjestäjille.

Söimme maukasta lohikeittoa illalliseksi ja viihdyttiin yhdessä. Illalla oli myös mahdollisuus saunaan.

Etelä Norrlannin Piirin vieraat jäivät yöksi seuran tiloihin. He olivat erittäin tyytyväisiä, ei edes sähkökatkos ja lämpöpumpun sammuminen vaikuttanut iloisten vieraiden mielialaan.

Todettiin että järjestetään ensi vuonna taas naistenpäivä tapaaminen.





# **Perinteinen kesäjuhla**

## **3 kesäkuuta**

### **Kello 12 - 16**

**Tapaamme Suomi-Seuralla kesän merkeissä**

**Jos sää sallii niin tapahtumat ja leikit ovat ulkona pihalla**

**On saappaanheittoa, tikan heittoa ja muita kilpailuja Martti Knuuttilan ja Reijo Nissisen johdolla**

**Tietysti myös voimme kahvitella ja syödä makkaraa**

**Kaikki tervetulleita mukaan seurustelemaan  
Ja viihtymään yhdessä**



# Sumppi-Saluuna

## Suomalainen tapaamispaikka Kristinelundissa

### Ohjelma toukokuu 2023



#### 4. toukokuuta

Seppo Lampi soittaa ja laulaa suomalaista musiikkia/karaoke.  
Kahvi lisukkeineen 30 kr

#### 11. toukokuuta

Klo 11.00 – 12.00 Keskustelu tunti. Aiheena: Suomalaisena Ruotsissa. Millaista oli alussa, miten on nyt?  
Klo 13.00 Poliisi Kent tulee puhumaan huijauksista. Ruotsiksi, mutta tulkkaus tarvittaessa.  
Kahvi lisukkeineen 30 kr

#### 18. toukokuuta

Helatorstai – Sumppi-saluuna suljettu.

#### 25. toukokuuta

Filmi: Laulu koti-ikävästä. Dokumenttifilmi

Rokkari Kai Latvalehto ja isä Tauno ajavat Oulusta Göteborgiin, missä he asuivat 70-luvulla. Automatka muuttuu musiikilliseksi retkeksi yhteiseen tunnemuistiin ja suomalaissiirtolaisuuden historiaan. Ohjaus Mika Ronkainen.

Mahdollisuus sauna naiset 11-13 ja miehet 15-17.

Kahvi lisukkeineen 30 kr

#### 15. kesäkuuta

Menemme yhdessä suomalaisen esikouluryhmän kanssa Norra bergetille ja paistamme muurinpohjalettuja.

### Program maj 2023

#### 4 maj

Seppo Lampi spelar och sjunger finsk musik/karaoke.  
Fika 30 kr.

#### 11 maj

Kl. 11.00 – 12.00 Samtalstimme. Tema: Finländare i Sverige. Hur var det i början, hur är det nu?

Kl. 13.00 Polisen Kent kommer och pratar om bedrägerier. På svenska men tolkning vid behov.

Fika 30 kr.

#### 18 maj

Kristihimmelfärsdag – Sumppi-saluuna stängd.

#### 25 maj

Film: En riktig finne. Dokumentärfilm

En far och son ger ut på en resa som utvecklas till en musikalisk färd kantad av känslor och minnen av den finländska utvandringen till Sverige. En historia om skam, brott, alkoholism och familjehemligheter.

Regissör Mika Ronkainen.

Möjlighet att basta, kvinnor 11-13 och män 15-17.

Fika 30 kr.

### Tervetuloa / Välkommen!

Minna Suhonen 076-6958817 [minna.suhonen@sundsvall.se](mailto:minna.suhonen@sundsvall.se) i samarbete med



## Ruotsinsuomalainen toiminta, kevät 2023

*Sverigefinsk verksamhet, våren -23*

**Hengellinen keskusteluryhmä Kirkon talolla** 24/4 ja 29/5, klo 13.30.

Voit tulla GA-kirkolle klo 12.10 ja osallistua lyhyeen kaksikieliseen rukoushetkeen. Sen jälkeen on mahdollista syödä omakustanteinen lounas Kirkon talon kahvilassa ”Café Rut”.  
*Tvåspråkig bönestund i GA-kyrkan & Samtalsgrupp i Kyrkans hus.*

Yhteistyössä Suomi-Seuran kanssa:

**Keskusteluryhmä Suomitalolla** 2/5, klo 10.30-12

Yhteyshenkilö Pirkko Hänninen p. 073-0730324. *Samtalsgrupp i samarbete med Finska föreningen.*

**Hartaushetki Suomitalolla** klo 12: 26/4 ja 31/5. *Andakt på Finska föreningen.*

**Äitienpäivän vietto** 14/5 alkaa jumalanpalveluksella klo 14 Skönsmonin kirkossa.

*Firandet av Mors dag 14 maj inleds kl. 14 med en gudstjänst i Skönsmons kyrka.*

Yhteistyössä Sundsvallin kunnan kanssa:

**Yhteislaulua Sumppisaluunassa (Kristinelund, Nacksta):**

27/4 ja 8/6, klo 14. *Allsång på finska träffpunkten, i samarbete med Sundsvalls kommun.*

Seurakunnan kotisivu: [www.svenskakyrkan.se/sundsvall](http://www.svenskakyrkan.se/sundsvall)

Facebook: ”Svenska kyrkan Sundsvalls församling”

Diakoni Minna Lehto

p.060-5310122 sms 070-6486819

[minna.lehto@svenskakyrkan.se](mailto:minna.lehto@svenskakyrkan.se)

### **PALVELEVA PUHELIN** Ruotsin kirkon keskusteluapu ja kriisipuhelin.

Päivystää numerossa 020-262500 joka ilta klo 21-23.

Palveluun voi myös lähettää nettikirjeen:

<https://www.svenskakyrkan.se/palvelevan-puhelimen-nettikirje>

Voit myös chattailla päivystäjän kanssa torstaisin ja sunnuntaisin klo 18-20.

<https://www.svenskakyrkan.se/chatt>



SUNDSVALLIN HELLUNTAISEURAKUNNAN  
SUOMALAINEN RYHMÄ

Rådhusg.37

Ryhmän ohjelma kotisivulta löytyy : Sundsvall.pingst.se

Vad vi gör/ Finska gruppen /

Yhteydenotto: Raija Lager 070-3760356

raija.lager@yahoo.se

Hengelliset tilaisuudet sunnuntaisin klo 13:00 ja tiistaisin klo 13:00  
(alasali)

Äitienpäivä 14/5 klo 13:00

Tilaisuudet ovat avoimia kaikille

Olet sydämellisesti tervetullut!



Myydään Isoja penkkejä 140 x 30.  
Hinta: 150 kr



## **VAPPUSIMA**

1 -2 sitruunaa

6 l vettä

½ kg tavallista sokeria (5 dl)

4 dl fariinisokeria

¼ tl hiivaa

Pulloihin: sokeria, rusinoita

### **Valmistusohjeet:**

Puolet veden määrästä kuumennetaan kiehuvaaksi. Veden kuumentuessa sitruunat kuoritaan perunankuorimaveitsellä. Keltainen osa pannaan sankoon. Sitruunoista puserretaan mehu. Sokeri mitataan sankoon. Kiehuva vesi kaadetaan sokerin ja sitruunan kuorien päälle. Loput vedestä lisätään kylmänä. Tietysti koko vesimäärän saa kuumentaa, mikäli haluaa. Keitos saa jäähtyä käden lämpöiseksi, sitten lisätään hiivaa, joka on liuotettu pieneen vesi-tai simatilkkaseen. Sitruunoista puserrettu mehu kaadetaan sankoon. Keitos saa käydä. Käynyt sima siivilöidään ja puullotetaan, ja jokaiseen pulloon lisätään teelusikallinen hienoa sokeria sekä muutama rusina. Pullot suljetaan ja pannaan kylmään paikkaan. Kun rusinat nousevat pinnalle, sima on valmista. Siman voi myös säilyttää yhdessä suuressa astiassa, esim. muovikanisterissa.





## Oletko kiinnostunut kasvimaasta ja viljelystä?

Nyt kevätaurinko lämmittää oikein ihanasti ja elvyttää luonnon uudestaan eloon. Oikein sormia ”syyhyttää” päästä kylvämään siemeniä ja istuttamaan taimia.

Olemme nyt kahtena kesänä viljelleet Suomi-Seuran tontilla lavakauluksissa perunaa, porkkanaa, herneitä, tomaattia, squasia, retiisejä ym. Myös kesäkukkia on kasvanut vihannesten joukossa.

Jos olet kiinnostunut niin tule mukaan. Autamme yhdessä kasvimaan kastelussa, jolloin kastelemme kaikkien laatikot, etteivät kasvit pääse kuolemaan.

Lavakaulus vuokra yhdelle sesongille 200 kr maksetaan Suomi-Seuran tilille 492-5830.

Ota yhteyttä

Heli 070-517 77 33

Pirkko 070-788 98 24



Dokument & IT System AB är en av de största leverantörerna för lösningar inom dokumenthantering såsom kopiering, utskrift samt lösningar för kassasystem i Västernorrlands län.

- Vi erbjuder även produkter inom, skanning, frankering, display samt IT-tjänster.
- Vi hjälper er med av oss levererade produkter för Sharp, Samsung, SAM4S, HP, ~~Kyocera~~ med flera.



Trafikgatan 11  
856 44 Sundsvall  
Sverige  
Tel: 060-157300  
Fax: 060-664175  
E-post: [info@docit.nu](mailto:info@docit.nu)



## Suomi-Seuran tilojen vuokraushinnat 2022

Hinnat on vahvistettu vuosikouksen päätöksen mukaan 12/2 -2023

Sundsvallin Suomi-Seura vuokraa toimitaloa jäsenille ja ulkopuolisille seuraavasti:

Perjantaista klo 16:00 sunnuntaihin klo 13:00 tai sopimuksen mukaan.

- |                                                      |               |
|------------------------------------------------------|---------------|
| * Seuran jäsen (yksityistilaisuus)                   | 1000:-/ kerta |
| * Ei jäsen                                           | 2500:-/ kerta |
| * Päivävuokra                                        | 1200:-/ päivä |
| * Yöpyminen (koskee ryhmiä)                          | 200:- hlö/yö  |
| * Siivous pyydettyäessä                              | 1000:-        |
| * Vaalitilojen vuokraus                              | 2500:-        |
| * Seuran jäsenen muistotilaisuus maksutta (ilmainen) |               |

Vuokraan sisältyy alakerran tilat ja keittiö.

**Vuokra maksetaan etukäteen pankkisiirtotilille 492-5830.**

## Uthyrningspriser av föreningens lokaler 2023

Sundsvalls Finska Förening hyr ut föreningens lokaler för medlemmar och för allmänheten:

Från fredag kl. 16:00 till söndag kl. 13:00 eller enligt överenskommelse.

- |                                     |                    |
|-------------------------------------|--------------------|
| * Medlem (privat tillställning)     | 1000:-/gång        |
| * Ej medlem                         | 2500:-/gång        |
| * Dagshyra                          | 1200:- /dag        |
| * Övernattning (grupper)            | 200:- /person/natt |
| * Städning vid begäran              | 1000:-             |
| * Uthyrning av vallokaler           | 2500:-             |
| * Minnestund kostnadsfritt (medlem) |                    |

I hyran ingår lokaler på bottenvåning samt kök.

**Hyran betalas i förväg till bankgiro 492-5830.**

**070-261 53 30**

info@finskaforeningen.se



**Sundsvallin suomiseura**

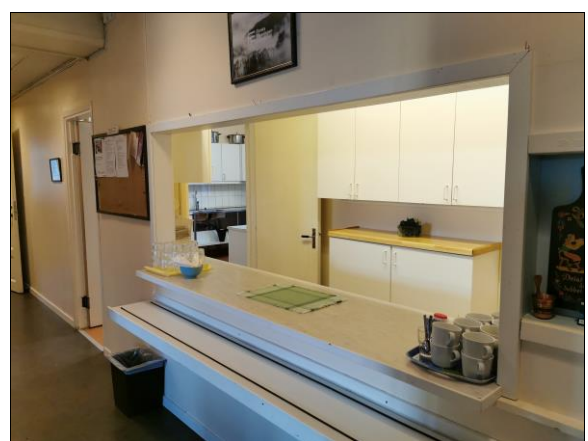




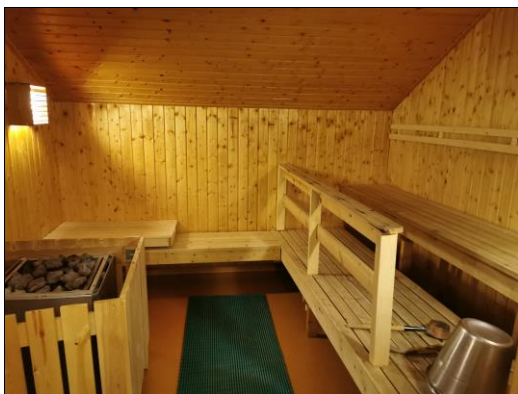
**HYR AV FINSKA FÖRENINGEN**



**HOS OSS FINNS DET KONFERENS & FESTLOKALER**



**STORT MODERNT KÖK**



**BASTU, DUSCH OCH RELAX**